

Kaum zeigt sich an dem mit einem leichten Nebelschleier umflorten Horizont die goldene Sonnenscheibe, fliegen über die Felder des Sowchos „Drushba“ im Bezirk Kurgaldschino die Flugzeuge AN-2. Diese leichten Vögel fliegen über die sammetgrünen Weizensaaten und lassen eine durchsichtige Herbizidenschleife hinter sich, die langsam auf die Kolchosfelder niedergeht. Schon mehrere Tage kämpft die vom ersten Piloten, Gurai Chamsin, geleitete Komsomolzen-Jugendmannschaft der Zelinograder Aviagruppe des landwirtschaftlichen Flugwesens mit dem Unkraut auf den Feldern des „Druschba“-Sowchos. Die Flieger haben schon 10.000 Hektar Weizensaaten der Wirtschaft bearbeitet und wollen auch noch Felder vieler anderer Wirtschaften „jäten“. Ihnen steht bevor 65.000 Hektar Weizensaaten zu jäten.
FREUNDSCHAFT Nr. 128 / 1.7.1966



>> INTERVIEW

Schrauben und schreiben ist das Motto Jan Putzas'. Bei der Lesung in Duschanbe spricht er auch vom kommenden Zentralasienroman.

>> 2



>> CHANCEN

In Almaty erfolgten zum Semesterende die DAAD-Stipendienvergabe und die feierliche Diplomübergabe an die DKU-Absolventen.

>> 4



>> КРАЕВЕДЕНИЕ

Владимир Проскурин о жизни и достижениях писателя и этнографа Александра Константиновича Гейнса.

>> 5



>> ИСТОРИЯ

ДАЦ представляет новую рубрику «Имена российских немцев на карте мира» известного исследователя Виктора Гохнаделя.

>> 6

AKTUELL

NATIONALER
KULTURCODE

Am 28. Juni, Tag des Journalismus in Kasachstan, wurden kasachstanische Journalisten republikweit gewürdigt. Neben offiziellen Stellen, veranstalteten auch öffentliche Institutionen, wie das Kastejew-Museum in Almaty, Empfänge für Medienvertreter. Die Direktorin des Museums, Dr. Gulmira Schalabajewa, beglückwünschte und zeichnete dutzende anwesende Journalisten (darunter auch eine DAZ-Vertreterin) für ihren Beitrag in der nationalen Kulturverziehung aus. Dabei stellte sie die Position des „Kulturjournalismus als soziale Philosophie“ und als Beitrag „zum kulturellen Code einer Nation“ heraus. Bei dieser Gelegenheit gab es auch Neuigkeiten zu dem Anfang des Jahres ausgeschrieben patriotischen Wettbewerb „Von den Ahnen geerbte Unabhängigkeit“ (DAZ berichtete, 6/2016). Neben spürbaren Projektmitteleinschnitten, wird entgegen den ursprünglichen Plänen das gänzlich vom Kastejew-Museum umgesetzte und kuratierte Projekt seine Erstpräsentation nicht in Almaty, sondern in der Hauptstadt Astana erfahren müssen. JB

АССАМБЛЕЯ: ВИЗИТ В
СЕВЕРНЫЙ КАЗАХСТАН

В Доме дружбы города Петропавловска состоялась встреча представителей областных и районных этнокультурных объединений с заместителем председателя Мажилиса Парламента РК, депутатом Мажилиса Парламента РК от Ассамблеи народа Казахстана, заместителем председателя Организации юридических лиц «Ассоциация русских, славянских и казачьих организаций Казахстана Владимиром Божко. В заседании также приняли участие заместитель акима области Анархан Дюсенова, заведующий секретариатом Северо-Казахстанской областной Ассамблеи народа Казахстана Наиль Салимов. Участники встречи обсудили патриотический акт «Мәңгілік ел», последние события в городе Актобе, а также деятельность и качество работы Ассамблеи народа Казахстана. Владимир Божко посетил Центры мира и согласия в Петропавловском строительном-экономическом и гуманитарно-техническом колледжах, музей Герольда Бельгера. Владимир Божко отметил качество и целостность работы Северо-Казахстанской Ассамблеи народа Казахстана.

АКОРДА

ЗА ВКЛАД В УКРЕПЛЕНИЕ ОБЩЕСТВЕННОГО СОГЛАСИЯ

Республиканской немецкой газете «Deutsche Allgemeine Zeitung» в преддверии Дня работников связи и информации была объявлена благодарность Президента Республики Казахстан за вклад в укрепление общественного согласия, освещение реализации государственной политики по обеспечению общенационального единства. Высокую оценку главы государства в этом году получили восемь отечественных СМИ. Торжественное вручение состоялось в Ак Орде под руководством Гульшары Абдыкаликовой, государственного секретаря РК.



В ходе церемонии Государственный секретарь поздравила лауреатов премий, обладателей грантов, творческие коллективы, получившие благодарность Главы государства, а также всех журналистов Казахстана с профессиональным праздником – Днем работников связи и информации, а также отметила тот неоценимый вклад, который внесли отечественные средства массовой информации в становление Независимости Республики Казахстан.

«По сложившейся у нас доброй традиции в канун этой знаменательной даты присуждаются премии, вручаются гранты и объявляется благодарность Президента Республики Казахстан в области СМИ, отличившимся казахстанским журналистам и творческим коллективам. В этом году наша республика отмечает 25-летие своей Независимости. За четверть века Казахстан сформировался как сильное, устойчивое государство со зрелым гражданским обществом. Неоценимую лепту в это внесли отечественные средства массовой информации. Они объективно

освещают все процессы общественно-политического, социально-экономического развития республики, обеспечивая неразрывную связь между государством и населением», отметила Г. Абдыкаликова.

Государственный секретарь также подчеркнула, что информационное сопровождение является одним из важнейших условий успешной реализации Пяти институциональных реформ, инициированных Главой государства: «Одной из важных мер поддержки развития отечественного информационного пространства является поощрение журналистов и творческих коллективов, которые неустанно повышают уровень своего профессионализма. Специальными наградами Главы государства отмечаются те, кто ярко проявил свое мастерство, талант и трудолюбие во благо всего общества.

В Казахстане сформировано многомерное информационное пространство, которое отражает всю палитру мнений и направлено на консолидацию общества, а вызовы нового времени ставят перед отечественными СМИ новые задачи».

Распоряжением Главы государства премии были присуждены: Шамшидину Ашенкожаулы Паттееву, главному редактору газеты «Түркістан»; Владимиру Геннадьевичу Курятову, редактору отдела политики республиканской газеты «Казахстанская правда».

Вручены гранты: Мухтару Сейткасымовичу Ибраймову, корреспонденту акционерного общества «Агентство «Хабар»; Вере Андреевне Ляховской, корреспонденту общественно-политического еженедельника «Свобода слова».

Благодарности Президента РК объявлены творческим коллективам: газеты «Deutsche Allgemeine Zeitung»; товарищества с ограниченной ответственностью «Сыр медиа»; радиостанции «Қазақ радиосы»; телекомпании «РИКА-ТВ».

Отмеченные наградами журналисты и представители творческих коллективов СМИ поблагодарили Главу государства за высокую оценку своего труда и оказанное доверие, а также поздравили своих коллег с профессиональным праздником.

INTERVIEW

SCHREIBEN BIS ANS ENDE

Die Deutsche Botschaft Tadschikistan in Duschanbe veranstaltete im Juni eine Lesung des vor einigen Jahren bekannt gewordenen deutschen Autors Jan Putzas. Er stellte sein Werk „Am Wasser wird es überall kalt“ sowie seine Gedichtsammlung vor und sprach über sein Buchprojekt in Zentralasien.

Schachnos Bachtijorowa

Das neue Buch von Jan Putzas „Am Wasser wird es überall kalt“ handelt von vielen Abenteuern des Autors und ist mit sehr viel Witz geschrieben. Während der Lesung in der Botschaft hörte das gespannte Publikum während der gesamten Veranstaltung interessiert zu, um kein Wort der Lesung zu versäumen. „Es ist sehr schön, dass die Deutsche Botschaft in Duschanbe solche Kulturveranstaltungen organisiert, weil es auch dem Kulturaustausch dient. Ich besuche immer gerne solche Veranstaltungen“, sagt Churschedai Chomid, die Vertreterin der Hanns-Seidel-Stiftung in Duschanbe. Einer der Zuschauer, Rustam Karomow, scheint besonders begeistert: „Jan Putzas ist ein sehr interessanter Autor, ich hätte nie gedacht, dass Automechaniker so schreiben können. Es ist bewundernswert, dass der Autor den Mut fand, sich in einer neuen literarischen Richtung auszuprobieren. Ich glaube, nach dem heutigen Abend, denkt jeder selbst darüber nach, was er außerhalb seiner professioneller Tätigkeit noch erschaffen kann. Der Roman ist sehr abenteuerlich und positiv, ich musste während der Lesung immer lächeln. Ich bin sehr gespannt auf die Erscheinung von Jan Putzas Roman über Zentralasien“.



Autor Jan Putzas beginnt bald seinen Reiseroman über Usbekistan und Tadschikistan.

verfassen. Es passierte manchmal auch in Situationen, die mich bewegten oder die ich außergewöhnlich fand - da ging es einfach mit dem Schreiben los. Und innerhalb von zehn Jahren habe ich mehr als 50 Gedichte geschrieben.

Ja, über 20 Jahre bin ich Automechaniker, und natürlich war ich dafür zunächst nicht bereit. Zum Glück komme ich mit wenig Schlaf aus. Ich stehe frühmorgens um fünf Uhr auf, schreibe zwei Stunden, danach bin ich von acht bis fünf in der Werkstatt beschäftigt und gehe anschließend nach Hause, um mich um meine Familie zu kümmern.

Was würden Sie angehenden Schriftstellern raten?

Es ist ganz wichtig, den Mut zu fassen und die Hemmschwellen zu bezwingen, die jeder Mensch hat. Es gibt viele begabte Leute, die schreiben, zeichnen, komponieren und anders kreativ schaffend sind. Aber sie trauen sich nicht, es jemandem zu zeigen. Man muss auch eine eiserne Disziplin und Konzentration wahren. Manche Autoren haben tolle Ideen, die für 20 Seiten ausreichen; nach der zwanzigsten Seite kommen sie nicht weiter fort und sagen: „Gut, ich schreibe morgen oder übermorgen weiter“ -

und dann ist alles futsch. Für mich, zum Beispiel, ist es wichtig, immer feste Zeiten anzusetzen, Regelmäßigkeit und Disziplin zu üben. Man muss an sich selbst glauben und darf den Mut nicht verlieren. Kritik sollte einen nie verletzen, man muss nach einem Weg suchen und sich fortwährend weiterentwickeln. Gute Kritik sollte man auch beherzigen. Solange es Menschen gibt, die deine Bücher gut finden, selbst wenn es nur zwei Leser sind, musst du weiterschreiben.

Was sind Ihre momentanen Pläne?

Ich arbeite am Manuskript für einen dystopischen Roman mit dem Arbeitstitel „Mörderhandwerk“, dessen Veröffentlichung für 2017 geplant ist. Bald beginne ich auch mit einem Reiseroman über Usbekistan und Tadschikistan und bin schon drauf drauf und dran, da es viele spannende Dinge in Zentralasien gibt, über die ich gerne schreiben möchte.

Welche Schwierigkeiten fallen Ihnen in der Arbeit zu?

Richtig schwierig ist es, wenn ich eine Reparaturarbeit mache, die etwas langweilig ist, dann schraube ich vor mich her, aber in Gedanken bin ich nur an meinem Manuskript. Manchmal sollte ich mich allerdings

auf die momentane Arbeit konzentrieren und zusammenreißen. Aber ich mag beide Bereiche, ich brauche beides. Eines mache ich seit 20 Jahren, damit verdiene ich mein Brot; beim anderen bin ich noch frisch, wie ein Lehrling, weil ich viele Ziele vor mir habe. Als Autor möchte ich noch vieles erreichen. Aber wenn ich das nicht hätte, wäre ich unzufrieden, weil ich bei meinem Erstberuf bereits den Meistertitel habe - in Deutschland ist das die höchste Qualifikation, danach gibt es nicht mehr viel zu erreichen. Als Autor stehe ich noch ganz am Anfang. Wenn man schreibt, dann ist man immer Anfänger, egal ob du 40 oder 70 Jahre alt bist. Solange man sich ständig entwickelt, öffnen sich vor dir Türen und Tore des Lebens und des menschlichen Denkens. Das ist meine Selbstverwirklichung und Spannung im Leben. Ich möchte weiterschreiben und erfahren, ob ich als Autor am Ende sein oder bis ans Ende schreiben werde.

Was möchten Sie mit Ihren Büchern den Menschen geben?

Ich versuche in meinen Büchern immer Humor zu transportieren. Für mich ist es wichtig, dass die Leute lachen und sich amüsieren können und so aus dem stressigen Alltag herausgerissen werden. ■

FRAG DEINE OMA

„FAMILIE IST WICHTIGER ALS KARRIERE“

Das Friedensstiftende Projekt der Robert-Bosch-Stiftung ermuntert junge Menschen aus dem Ferghanatal dazu, die Generationen ihrer Eltern und Großeltern als Zeiteugen blutiger Konflikte in der Region zu befragen. Diesmal der Einblick in die Familiengeschichte Islombek Machmudows (Foto).



Nursat Tschintemirova, 24, Kirgisistan (Osch) und Ramilja Tursunomirova, 22, Usbekistan (Fergana)

„Die Familie ist ein kleiner Staat mit verschiedenen Mitgliedern, die in einem kleinen Haus gemeinsam wohnen. Das ist der Ort, wo man sich gemütlich und wohl

fühlt“, sagt Islombek Machmudow (21, genannt Islam, der beim Projekt „Frag deine Oma“ den Preis für den schönsten Stammbaum gewonnen hat.

Als Islam elf oder zwölf Jahre alt war, erzählte seine Großmutter ihre Familiengeschichte. Sie haben eine sehr spannende Abstammung. Der mittelasiatische Aufstand gegen die russische Regierung in den Jahren 1916/1917 beeinflusste die Familie seiner Vorfahren väterlicherseits. Wie viele ihrer Landsleute, waren auch sie gezwungen, während des Aufstands aus Andijon (Usbekistan) zeitweilig nach Urumtschi (China) zu fliehen.

Sein Urgroßvater gründete eine sehr große Familie mit vier verschiedenen Frauen, die aus unterschiedlichen Städten kamen. Islams Großeltern heirateten später in Andischon. Doch wegen der kaum vorhandenen Arbeit in den sechziger Jahren wanderten sie nach Osch (Kirgisistan) aus. Seit damals lebt die Familie im Süden Kirgisistans. „Wenn mich jemand fragt, ob mir Familie oder Karriere wichtiger ist, wähle ich natürlich die Familie“, erzählt Islam mit erstem Gesicht. Da er sich der Tradition verbunden fühlt, will er für immer mit seinen Eltern zusammenleben. Als einziger Sohn will er sich schließlich um sie kümmern.

Für viele muslimische Familien im Ferghanatal ist es üblich, dass der jüngste Sohn bei den Eltern bleibt und dort mit seiner Frau und seinen Kindern wohnt. Islams ältere Schwester ist bereits verheiratet und wohnt nicht mehr bei der Familie. Zurzeit kümmert er sich um seine beiden anderen Schwestern.

Aufgeregt und lächelnd äußert er seine Zukunftsziele: „Ich würde gern im Ausland studieren. Meine Zukunft möchte ich dort aufbauen, nur möchte ich meine Eltern nicht allein leben lassen.“

Islam will nur eine Frau heiraten, die seine Religion teilt. Bald ist er mit dem Bachelor-Studium fertig, möchte dann ein paar Jahre arbeiten und sein Masterstudium machen. Er hat den großen Wunsch, in einer Nichtregierungsorganisation zu arbeiten. Nach seinem 23. Lebensjahr möchte er dann seinen eigenen „Staat“ gründen.



GROSSBRITANNIEN

DER HASS NACH DEM BREXIT

Nach dem Brexit-Votum erlebt Großbritannien einen starken Anstieg an Hasskriminalität gegen Ausländer. Experten warnen vor einer Spaltung der Gesellschaft durch das Referendum. Samira Shackle berichtet aus London.



Protest gegen Rassismus in London.

Samira Shackle

Vor einigen Tagen erlebten die Mitarbeiter der Polish Social and Cultural Association (POSK) im Londoner Stadtteil Hammersmith eine böse Überraschung: Auf den Eingang des Gebäudes hatten Unbekannte rassistische Sprüche geschmiert. Kein Einzelfall: In Huntington, in der Grafschaft Cambridgeshire wurden an einer Schule Karten mit der Aufschrift: „Raus aus der EU“ und „Kein polnisches Ungeziefer“ gefunden. Ein 11-jähriger polnischer Schüler sagte Reportern, die Flugblätter hätten ihn „wirklich traurig“ gemacht. In der Gegend hatten die Menschen ähnliche Flyer vor ihrer Haustür gefunden.

„Als Osteuropäerin bin ich besorgt“, sagt Ana Petrov aus Bulgarien. Sie lebt seit drei Jahren in Südengland. „Ich habe mir hier eine Heimat aufgebaut. Aber wenn ich jetzt mit jemandem am Telefon bulgarisch spreche, frage ich mich, ob wohl einer gleich schreit, ich solle abhauen. Oder Schlimmeres.“

Erste Zahlen der Polizei zeigen eine steile Zunahme von Hasskriminalität seit dem EU-Referendum vergangene Woche. Zwischen Donnerstag und Sonntag stieg die Anzahl der angezeigten Fälle demnach um 57 Prozent, verglichen mit dem gleichen Zeitraum vier Wochen zuvor. Zusätzlich zu den angezeigten Taten kursieren in den Sozialen Netzwerken zahlreiche Berichte über Beschimpfungen und Beleidigungen von Ausländern. „Ich fühle mich plötzlich viel weiter von Zuhause entfernt“, sagt die Deutsche Karolin Weber, die in London arbeitet, gegenüber der DW.

Ein Großteil der Aggression richtet sich gegen Menschen aus EU-Staaten, doch auch nicht-weiße Briten sind betroffen. Die

BBC-Journalistin Sima Kotchena wurde als „Paki“ beschimpft, während sie über die Reaktionen auf das Brexit-Votum in ihrer Heimatstadt Basingstoke berichtete. Ciaran Jenkins, Reporter für Channel 4 News hörte innerhalb von fünf Minuten drei Menschen rufen: „Schickt sie nach Hause“, während er aus der nordenglischen Stadt Barnsley berichtete.

„Die Attacken betreffen hauptsächlich Osteuropäer - aber nicht nur“, sagt Liz Fekete, Direktorin am Institute of Race Relations. „Wir stellen fest, dass auch muslimische Frauen Ziel sind und auch viele Kinder. Da wird viel Schaden im sozialen Zusammenhalt angerichtet. Es wird viel Zeit und Arbeit brauchen, um das wieder zu reparieren.“

Resultat des Wahlkampfes

Für viele sind diese Ereignisse das natürliche Resultat des polarisierenden und hasserfüllten Wahlkampfes, der besonders auf das Thema Einwanderung fokussiert war. In den letzten Wochen vor dem Referendum zeigte ein Poster der Anti-EU-Partei UKIP Flüchtlinge an der österreichischen Grenze, darüber der Slogan „Breaking Point“. Auf Werbetafeln im ganzen Land hieß es: „Hold ze German advance: Vote Leave“ (Stopp den deutschen Vormarsch: Wählt den Austritt).

Diese polarisierende Rhetorik geht weiter. Am Montag lautete die Schlagzeile der Sun: „Wie der Brex gewonnen wurde: Straßen voll polnischer Läden, Kinder, die kein Englisch sprechen... Aber nun weht der Union Jack wieder hoch“.

Analysten betonen, dass die Debatte über den Brexit die Fremdenfeindlichkeit vergrößert und ein Anti-Einwanderungs-Klima



Rassistische Schmierereien am Eingang der Polish Social and Cultural Association (POSK) in London.

geschaffen hat. „Für mich ist klar, dass der Wahlkampf vor dem Referendum den Rassismus angeheizt hat“, sagt Daniel Trilling, Redakteur des Magazins „New Humanist“ und Autor von Büchern über die Rechte in Großbritannien. „Aber es ist auch wichtig zu erkennen, dass dieser Rassismus in Großbritannien auch schon vorher existierte.“

Zugleich versuchten rechte Gruppen von dieser generellen Stimmung zu profitieren. Überlicherweise führen sie die Debatte nicht an“, sagt Trilling gegenüber der DW. „Es wäre ein Fehler der Menschen, die für den EU-Verbleib gestimmt haben, die Schuld nur bei den Anderen zu suchen. Die Brexit-Befürworter haben ihren Wahlkampf klar auf eine ganze Reihe von rassistischen Mythen fokussiert, etwa den angeblichen EU-Beitritt der Türkei oder die Flüchtlingswelle aus dem Nahen Osten.“ Aber die Brexit-Gegner hätten auch einwanderungsfeindliche Positionen vertreten. „Es war David Camerons Regierung, die kürzlich das Einwanderungsgesetz verabschiedet hat und Cameron selbst hat von einem „Schwarm“ an Flüchtlingen in Calais gesprochen.“

Politiker zeigen sich besorgt

Unterdessen hat der britische Premierminister David Cameron Maßnahmen gegen rassistische Übergriffe angekündigt. „Wir werden alles tun, was wir können, um diese widerwärtigen Hassverbrechen aus unserem Land zu verbannen“, sagte Cameron im Parlament in London. Die Regierung werde einen Aktionsplan vorlegen, um dem Problem zu begegnen. Auch Londons Bürgermeister Sadiq Khan hatte sich angesichts der Berichte über rassistische Übergriffe

besorgt gezeigt. Er rief Scotland Yard dazu auf, besonders wachsam zu sein.

Auch Brexit-Befürworter Boris Johnson lehnt die jüngsten Hassataken ab: „Diese Taten einer engstirnigen Minderheit werden nicht toleriert werden.“

Wunden in der Gesellschaft

„Uns muss klar sein: Solch ein Hass ist abscheulich und falsch. Egal welche Richtung unser Land nun wählt, ein Weg der Intoleranz und der Teilung ist im Interesse von niemandem“, sagt Nick Lowles, Direktor der Anti-Rassismus-Organisation „Hope Not Hate“. „Es ist an der Zeit, dass wir alle unsere Anstrengungen verdoppeln und uns auf das konzentrieren, was uns vereint und nicht was uns trennt. Wir müssen darüber nachdenken, wie wir die Gesellschaft formen wollen und realisieren, dass wir zusammenhalten müssen, egal was am Donnerstag passiert ist“ so Lowles gegenüber der DW.

Nach dem Mord an der Labour-Abgeordneten Jo Cox kurz vor dem Referendum hatte der offenbar rechtsradikale Täter vor Gericht auf die Frage nach seinem Namen geantwortet: „Tod den Verrätern, Freiheit für Britannien“. Es bleibt die Frage, wie diese tiefen Wunden in der Gesellschaft geheilt werden können.

„Rassismus ist durch diesen Wahlkampf salonfähig geworden“, sagt Fekete. „Wir brauchen eine effektive Antwort der Polizei. Auch Politiker müssen dies klar entlegitimieren, mit Gassenrhetorik erschaffen sie ein Klima für Rassismus. Die Politiker der Leave-Kampagne haben eine besondere Verantwortung und müssen dies klar verurteilen.“ DW.DE. 29.06.2016

АССАМБЛЕЯ НАРОДА КАЗАХСТАНА

УКРЕПЛЕНИЯ ОБЩЕСТВЕННОЕ СОГЛАСИЕ

В конференц-зале КГУ «Қоғамдық келісім» аппарата акима Жамбылской области под руководством заведующей секретариатом региональной ассамблеи народа Казахстана Маржан Кужаевой состоялась встреча руководителей и активистов этнокультурных объединений с инспектором МПС департамента внутренних дел, капитаном полиции Жандосом Тошибековым. Участники обсудили вопросы обеспечения законности в сфере общественного согласия и общенационального единства.

«Благодаря целенаправленной политике Президента страны Н.Назарбаева за 25 лет Независимости, - отметил в своем выступлении офицер полиции, - построено уникальное полиэтническое государство, созданы и совершенствуются механизмы реализации гражданского



равноправия, независимо от этнической и религиозной принадлежности, сформирована и укрепляется казахстанская идентичность и единство на принципе гражданства».

Присутствующие на встрече руководители и активисты этнокультурных объединений в обсуждении темы задавали вопросы, давали предложения, касающиеся совместной профилактической работы МПС и структур Ассамблеи народа Казахстана среди населения области. В дополнение к подписанному между АНК, ДВД и прокуратурой меморандуму, было предложено включение членов и активистов Ассамблеи в состав Общественного совета при департаменте внутренних дел Жамбылской области для тесной координации действий. Необходимо возобновить ранее регулярно

проводимые информационные и деловые встречи АНК с правоохранительными органами. В целях повышения эффективности профилактики межэтнических конфликтов, предложено перестроить работу, перейти к практическому решению социальных и экономических проблем в сельской местности, прежде всего, трудоустройства и образования молодежи. Решать эти вопросы необходимо совместно с местными исполнительными органами власти и местного самоуправления.

В сентябре текущего года запланирована очередная встреча руководства и активистов региональной Ассамблеи с ДВД области. На ней будут озвучены ответы на поставленные вопросы, подведены предварительные итоги совместной деятельности.

HOCHSCHULE

PALETTE DER MÖGLICHKEITEN

Im festlichen Rahmen bekamen die Absolventen der Deutsch-Kasachischen Universität (DKU) in Almaty ihre Abschlussdiplome überreicht. Das Programm prägten Tradition, aber auch zeitgenössische Noten.

Julia Boxler

Das Quartett „Nomad“ eröffnet mit Fritz Kreislers „Schön Rosmarin“ die festliche Veranstaltung in der Nationalen Wissenschaftsakademie der diesjährigen Diplomverleihung der Deutsch-Kasachischen Universität Almaty. Traditionell bis hin zu pathetisch geht es auch bei den Reden der anwesenden Vertreter des Lehrkörpers und der Partnerorganisationen sowie Partner aus der freien Wirtschaft. „Die andere Seite der nun gewonnenen Freiheit ist die Verantwortung“, mahnt DKU-Präsident Markus Kaiser die Studenten vor dem Ernst des Lebens, der auf sie jetzt zukommen wird und wünscht einen erfolgreichen Karrierestart.

Die Generalkonsulin der Bundesrepublik Deutschland in Kasachstan Renate Schimkoreit, hebt in ihrer Ansprache wiederum die Erleichterung hervor, die bei den Studierenden nach einem abgeschlossenen Bildungsweg vorherrschen sollte. Sie legt den ehemaligen Studenten aber auch nahe in Netzwerken zu denken und von ihren Kontakten durch das Studium an der DKU im professionellen Leben Gebrauch zu machen, um die Vorzüge eines bilateralen Lehrsystems zu nutzen. „Sie trafen die richtige Wahl mit der DKU. Das gibt Ihnen eine Palette, die Sie sonst nicht haben.“

Die Jahresstatistik, gewohnt souverän präsentiert von der Uni-Direktorin Olga Moskowschenko, verzeichnet diesmal 128 Absolventen. Sie dankte auch Dozen-



Foto: DKU

Am Schluss stürmten die Studenten die Bühne und feierten sich.

ten und Mitarbeitern der Universität für die tägliche Arbeit sowie den Eltern der Studierenden und den Partnerorganisationen für das Vertrauen. Dabei zitierte sie Abaj Kunanbaev: „Alles muss der Vernunft und der Ehre dienen.“

Musikeinlagen, Dankesworte und Glückwünsche bestimmen das Festprogramm, in dessen Verlauf immer wieder die herausragende Bedeutung des deutsch-kasachischen Bildungsmixes an der Universität Lob erfährt. Absolventin Irina Nam (Zweitstudium

an der Wirtschaftsfakultät) richtet während der Urkundenverleihung einige Worte an die Gäste, die sie auf den weiteren Lebensweg eines jeden geben möchte: „Veränderung ist schwierig, aber keine Veränderung ist fatal.“ Und so passt es, dass der Abschluss der traditionellen Veranstaltung in alten Gemäuern ein wenig traditionelles, zeitgenössisches Ende in einer mit Technobeat unterlegten David Guetta-Interpretation von Saxophonist Jaroslav Friedmann und ausgelassenem Tanz-Flashmob der Studenten findet.

DKU ABSOLVENTEN 2016

128 INSGESAMT davon
93 Bachelor
(6 mit „rotem Diplom“, 20 Doppeldiplom)
23 Master
12 Zweitstudium

Absolventen nach Fächern

BACHELOR

Fakultät Sozial- und Politikwissenschaften
17 Internationale Beziehungen
Fakultät Wirtschaftswissenschaften
19 Finanzen
7 Management/Unternehmensmanagement
16 Marketing
Fakultät Wirtschaftsingenieurwesen
20 Logistik/Verkehrslogistik
5 Informationssysteme/Telematik
3 Informationssysteme/Wirtschaftsinformatik
6 Wärme- und Energietechnik

MASTER

Fakultät Sozial- und Politikwissenschaften
12 Regionalstudien/Integriertes Wassermanagement
Fakultät Wirtschaftswissenschaften
7 Internationales Unternehmensmanagement
2 Finanzen
Fakultät Wirtschaftsingenieurwesen
2 Logistik

ZWEITE HOCHSCHULAUSBILDUNG

Fakultät Wirtschaftswissenschaften
9 Finanzen
3 Management

CHANCEN

STIPENDIATEN HABEN GUTE AUSSICHTEN

Für 37 Studenten aus Almaty heißt in diesem Sommer: Auf nach Deutschland! Sie haben sich in einem harten Wettbewerb gegen ihre Konkurrenten durchgesetzt und erhalten nun eines der begehrten DAAD-Stipendien.

Othmara Glas

Die Straßen standen unter Wasser, Taxen führen nicht mehr: Ein heftiges Unwetter hatte dafür gesorgt, dass Almaty am 17. Juni für einige Stunden stillstand. Vor allem deshalb hatten viele Studenten nicht den Weg in die Deutsch-Kasachische-Universität (DKU) gefunden. Dabei sollten sie an diesem Tag mit einer kleinen Feier geehrt werden, während der sie ihre Urkunden für das DAAD-Stipendium überreicht bekommen sollten.

37 Studenten aus Almaty hatten sich in einem langen und harten Auswahlprozess gegen ihre Konkurrenten durchgesetzt. „Nur die besten erhalten ein Stipendium“, sagte Michael Jaumann, Leiter des DAAD-Informationszentrums in Almaty während seiner Rede. Auch Markus Kaiser, Präsident der DKU, zeigte sichtlich erfreut über die motivierten jungen Leute, die nach Deutschland wollen und ist besonders stolz auf die DKU-Absolventen unter den Stipendiaten.

Die meisten Stipendiaten werden für einen mehrwöchigen Sprachkurs an eine deutsche Hochschule gehen und dann nach Kasachstan zurückkehren. Besonders beliebt waren in diesem Jahr die Städte Aachen, Stuttgart und



Auyelchankyzy Moldir.

Augsburg. Ein kleinerer Teil hat das Stipendium erhalten, das ein Masterstudium in Deutschland ermöglicht ebenso wie längere Forschungsaufenthalte.

Auyelchankyzy Moldir wird an das German Aerospace Center nach Stuttgart gehen, wo sie zu Emissionen während Verbrennungsprozessen forschen wird. Sie hatte bereits während

ihres Studiums vier Monate dort verbracht und wurde erneut eingeladen, um ein spezielleres Forschungsvorhaben zu verfolgen. Mit dem Stipendium wird sie nun fast ein ganzes Jahr in Deutschland verbringen. „Der Wettbewerb um das Stipendium für Graduierte ist hochkompetitiv. Auf über 200 Bewerber kommen zehn bis zwölf zu verborgene Stipendien“, erzählt Jaumann. 750 Euro erhalten die Stipendiaten es im Monat.

Xenia Koscheleva will ihren Master in Umwelttechnik absolvieren. Sie hat sich dafür an vier deutschen Hochschulen beworben – in Berlin, Zittau und Kassel. Eine Antwort hat sie noch nicht erhalten, aber mit dem Stipendium wäre im Falle der Zusage der finanzielle Teil schon einmal geregelt. Koscheleva hat bereits einen deutsch-kasachischen Doppelabschluss an der DKU in Umwelttechnik erworben. Anderthalb Jahre hat sie dafür in Hamburg studiert und ein sechsmontatiges Praktikum in Berlin absolviert. Mittlerweile spricht sie fließend Deutsch. Sie freut sich schon sehr auf ihre zwei Jahre in Deutschland. In ganz Kasachstan wurden in diesem Jahr insgesamt 72 Stipendien vergeben. Hoffentlich haben sie in Deutschland bessere Aussichten auf Sonnenschien.

netterium und очень рада предстоящему обучению в Германии“. Некоторые участники, например, Молдыр Ауельханкызы, которая получила стипендию на обучение в сфере исследований образования сажи в пламени (Modeling study of soot formation in flame), подавали заявку и проходили собеседование на английском языке.

72 счастливица со всего Казахстана отправятся в Германию с целью получения новых знаний, приобретения опыта и новых друзей. Немецкая газета поздравляет стипендиатов и желает им достижения новых вершин!

Алиса Чикмакова

В Казахстанско-Немецком Университете состоялась вручение стипендий Германской службы академических обменов (DAAD). Праздник получился небольшим, но очень уютным. К сожалению, в связи с погодными условиями, многие из награждаемых студентов, а также представители Генерального консульства Германии в Алматы не смогли присутствовать на торжестве. А те, кто все-таки смог добраться до университета, смогли насладиться живой, классической музыкой и поздравить

лауреатов. В этом году 37 алматинских студентов получили возможность обучаться в Германии. Большинство из них уезжают на недельные летние курсы, некоторые отправляются в более длительные поездки для проведения исследовательских работ и получения степени магистра. Главной целью у многих стипендиатов является получение опыта и применение его в Казахстане, что, конечно же, не может не радовать. Благодаря DAAD студенты будут получать стипендию в размере 750 евро в месяц. «Конкурс очень сложный, из двухсот заявок стипендию получают

КРАЕВЕДЕНИЕ

«...ЛУЧШИЙ ЗНАТОК КИРГИЗСКИХ СТЕПЕЙ»

Казанский губернатор, писатель и этнограф, путешественник, генерал-лейтенант Александр Константинович Гейнс родился 21 августа 1834 года в семье эстляндского дворянина и гречанки старинного рода. Брат Константин Гейнс – полковник артиллерии, автор книг о боевой жизни Туркестана. Младший брат Владимир, известный под псевдонимом Вильям Фрей, являлся видным революционером «Земли и воли» 60-х годов, а с 1866 года участвовал в организации коммунистических групп в Северо-Американских Соединенных Штатах.

Владимир Проскурин

14 января 1881 г. Александр Константинович прибыл в Казань и был назначен губернатором. В последний год царствования Александра II шла напряженная работа над конституционной реформой, и новый глава Казанской губернии способствовал набирающей силы, подчас шумной деятельности городских и земских органов самоуправления. В декабре 1881 года А.К.Гейнс способствовал выходу первой в Казани ежедневной газеты умеренно-либерального характера «Волжско-Камское слово» (издавалась до конца 1882 г. при материальной поддержке местных купцов), а в 1882 году – установлению в городе телефонов. Он распахнул двери губернаторского дворца для членов возникшего в начале 1881 года и не имевшего помещения Казанского кружка любителей музыки. При нем открылись в Казани музыкальная школа (1881 г.) и Общество любителей сценического искусства (январь 1882 г.).

В Казани Александр Константинович женился на видной благотворительнице и наследнице громадного состояния, купчихе Ольге Сергеевне Александровны.

На её средства в 1897 году в Петербурге вышло «Собрание литературных трудов» А.К.Гейнса в трех томах, где были собраны его «Дневники» (1865-1866), статьи «Киргиз-кайсаки», «Мемуары о польском восстании 1863-1864 годов», «Исторический очерк отношений Англии к Афганистану» и другие произведения замечательного ученого, военного и администратора. В периоды с 28 июня по 27 ноября 1865 года и с 27 мая по 16 октября 1866 года А.К.Гейнс вел дневники путешествий с целью сбора сведений о состоянии промышленности, торгового, административного, военного управления в Копальском и Алатавском округах. На страницах DAZ предлагается серия выдержек из дневников А.К.Гейнса. Прежде всего, о посещениях путешественником аулов Тезека, родственников Чокана Валиханова, описании памятников истории и культуры Семиречья и портретов людей времени, в т.ч. военного губернатора Семипалатинской области генерала Г.А.Колпаковского. Биография А.К.Гейнса удивительна, живописна, ярка на события. Во время Крымской войны Гейнс был по собственному желанию командирован в 1853 году в осажденный Севастополь, где и оставался до конца обороны города. Был



Портреты А.К.Гейнса и О.С.Александровны. Художник И.Е.Репин.

адъютантом генералов оборонительных работ Э.И.Тотлеба и начальника артиллерии К.Ф.Шейдемана. 6 апреля 1855 года во время схватки с французами Александр Константинович получил контузию в голову с ожогом лица и повреждением правого глаза.

После войны А.К.Гейнс окончил Николаевскую академию Генерального штаба, переведен в Главное управление «для особых поручений и ученых занятий». Летом 1865 года в составе законодательной комиссии по устройству степей он был командирован представителем Военного министерства в Русский Туркестан, в составе законодательной Комиссии для разработки вопросов управления Туркестанского, а затем и Степного краев. 14 июля 1867 года 33-летний полковник А.К.Гейнс был произведен в генерал-майоры и как «...лучший знаток киргизских степей» приглашен первым туркестанским генерал-губернатором К.П. фон Кауфманом занять должность правителя его канцелярии. В 1867 году по проекту, составленному А.К.Гейнсом, было учреждено Туркестанское губернаторство с центром в Ташкенте, где около двух лет он обстоятельно изучал край (ныне Средняя Азия и Казахстан) и собрал богатейшие материалы исторического и бытового характера. Эти материалы вошли в его обширный «Дневник», ряд статей опубликованы в «Военном сборнике». Современники отмечали, что отличавшийся умом и деловитостью Александр Константинович имел на Кауфмана большое влияние и был его главным помощником по устройству управления нового края.

КУЛЬТУРА

КАЗАХСКАЯ ЛИТЕРАТУРА НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Айнура Калиаскарова

В рамках мероприятий по празднованию 25-летия Независимости Республики Казахстан Постоянным представительством Казахстана при ООН в Женеве была организована встреча глав дипломатических миссий в столице Швейцарии, представительств международных организаций, деловых кругов, неправительственных организаций и обучающихся в вузах страны казахстанских студентов. Временный поверенный в делах РК в Женеве Ерлан Алимбаев рассказал о достижениях страны за годы независимости и познакомил с книгами о жизни и деятельности Первого Президента РК, годах становления суверенного государства, экономических и политических инициативах на внутренней и международной арене, широко осветил роль Лидера Нации в современной истории республики.

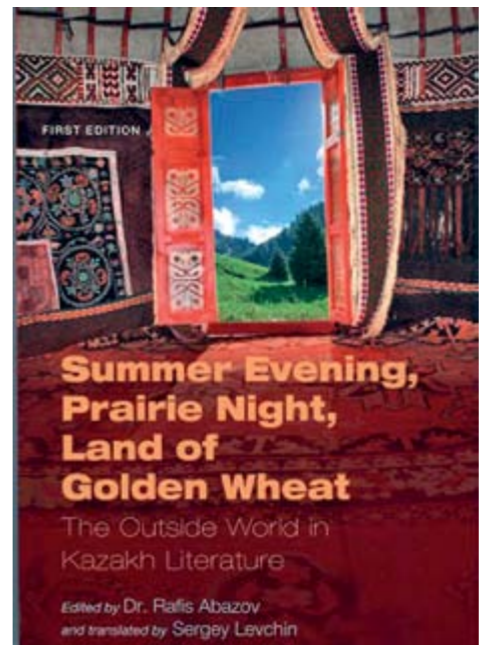


Фото предоставлено автором

Гейнс являлся председателем организационной комиссии по устройству управления г.Ташкентом, статистического комитета, начальником военно-народного управления Туркестанского края, провел реформу в среднеазиатских владениях России в 1867-1868 годах. Разработал положение об управлении Зеравшанским округом, создании Семиреченской области с центром в г.Верном (ныне Алматы), о котором оставил воспоминания.

А.К.Гейнс находился в кампании против бухарцев, участвовал в перестрелке под Катты-Курганом, взятии с боя Самаркандских садов и Зарабулакских высот. При вторичном взятии Самарканда был командирован в особую учрежденную комиссию в звании председателя для производства гидрографических и технических изысканий, составления технического проекта работ для сооружения морской гавани на Белосарайской косе Азовского моря и собрания подробных сведений о положении отпускной торговли и торгового мореплавания по всем портам означенного моря. В 1869 году Александр Константинович прибыл в Петербург, где способствовал решению туркестанских вопросов о проведении телеграфа, упразднении зякета (сбора) и замены его торговыми пошлинами. За боевые и гражданские заслуги был награжден орденами. Св.Владимира, Св.Станислава, Св.Анны с мечами и знаками.

А.К.Гейнс состоял действительным членом Русского географического общества и Общества любителей естествознания, антропологии и этнографии. Он подарил музею Академии наук собранные им в

Туркестане исторические коллекции, а публичной библиотеке Ташкента пожертвовал собрание восточных рукописей на арабском, персидском, турецком и татарском языках (в общем количестве 450 томов, что положило начало Туркестанской публичной библиотеке). В 1873 году за содействие в изучении Средней Азии натуралист Н.А.Северцов назвал именем Гейнса один из новых видов азимских животных. Этнограф В.Ф.Ошанин дал его имя одному из новых видов полужесткокрылых насекомых Зеравшанской долины. Гейнс организовал туркестанскую естественно-историческую и этнографическую выставку с помощью художника В.В.Верещагина, Георгиевского кавалера, в мае-июне 1868 года участника занятия Самарканда. Помог издать художнику альбом «Каталог к картине, этюдам и рисункам В.В.Верещагина». Гейнсу художник Верещагин подарил этюды картины «Бурлаки», рисунок «Религиозная процессия в Шуше», множество сюжетов туркестанских типов, две с военным содержанием: «После неудачи», «После удачи».

Вскоре А.К.Гейнс заболел и, получив годичный отпуск, уехал лечиться за границу. После возвращения в Россию в 1870 году был причислен к Министерству путей сообщения, назначен директором департамента общих дел. С февраля 1877 года по сентябрь 1878 года он занимал должность военного губернатора Тургайской области, где после ревизии начал перестройку административного, хозяйственного и финансового управления Арало-Каспийским краем, благоустройство станиц Уральского и Оренбургского казачеств в городах Тургай, Иргиз, Карабукат, Актюбинск, Кустанай. Однако расстроенное здоровье не дало ему возможности продолжать государственную деятельность и его перевели градоначальником в Одессу. 9 мая 1882 года А.К.Гейнс был уволен с занимаемой должности с причислением к Министерству внутренних дел, а в марте 1885 года зачислен в запас Генерального штаба. До своей смерти он уже фактически не служил, проводя большую часть времени в Западной Европе. Александр Константинович скончался 29 декабря 1892 года в Ницце, гроб был перевезен в Россию и перезахоронен в Казанском соборе. Остались портреты супругов Гейнс, написанные художником Ильей Ефимовичем Репиным, в картинных галереях страны и в Государственном музее изобразительных искусств Республики Татарстан.

Директор Программы MDP / Global Classroom адъюнкт-профессор Института Земли при Колумбийском университете (США), визитинг-профессор КазНУ им.Аль-Фараби Рафис Абазов провел презентацию антологии казахской литературы на английском языке «Summer Evening, Prairie Night, Land of Golden Wheat: The Outside World in Kazakh Literature», подготовленной Институтом литературы и искусства им.М.О.Ауэзова Комитета науки МОН РК совместно с Колумбийским университетом при поддержке МИД РК. Издание осуществлено в рамках научного проекта Института «Казахско-американское литературное сотрудничество новейшей эпохи» (научный руководитель – Светлана Ананьева). Книга раскрывает вклад культуры кочевников в развитие современного мира. Основным ее лейтмотивом является экологическая проблематика. Казахская литература становится

все более узнаваемой в мире благодаря переводам художественных произведений на мировые языки. Главной героиней произведений казахских авторов изображается как часть Вселенной, связанная с ней кровными нитями. В творениях Абая Кунанбаева, Ыбрая Алтынсарина, Жамбыла, Султанмахмута Торайгырова, Маржана Жумабаева, Сагена Сейфулли-на, Ильяса Жансугурова и современных мастеров поэтического слова предстает удивительная душа народа, неразрывно связанная со степенными просторами.

Рафис Абазов рассказал о торжествах по случаю 80-летия выдающегося казахстанского поэта и общественно-политического деятеля Олжаса Сулейменова и познакомил гостей с его книгой «Зеленая поляна. Жизнь и поэзия» на английском языке, вызвавшей большой интерес, как и презентуемая новая антология казахской литературы на английском языке.

ZAM 2016

Es ist wieder soweit! Die Zentralasiatische Medienwerkstatt ist im vollen Gange und bald schon wieder um. Dieses Jahr treffen sich ZAM-Alumni, um Neues zu digitalem Journalismus zu erfahren und in die ZAM-Zukunft zu blicken. Hier einige Foto-Eindrücke aus dem bisherigen Wochenverlauf. (JB)



Foto: DAZ

Kennenlernen in wilder Natur im Kaskelen-Tal.



Foto: DAZ

Besuch der Buddy-Bär-Enthüllung im Kastejew-Museum.



Foto: DAZ

Konzentrierte Projektbesprechung.

«РИДДЕР ДЕ БОР»



Долгожданный туристический проект молодежного клуба «Quelle» – «Риддер Де Бор» – прошел в минувшие выходные, оставив неизгладимые впечатления в каждом участнике.

Само название проекта говорит о том, что площадкой для проведения стали сосновые стены небольшого и уютного городка под названием Риддер. Благодаря усердному труду всех членов клуба, проекту был присвоен статус республиканского. Риддер объединил гостей из Павлодара, Усть-Каменогорска, Караганды и Семипалатинска.

Основными темами проекта стали приобщение молодого поколения к «зеленой атмосфере», знакомство с обычаями и традициями немецкого этноса, изучение немецкого языка. План мероприятий был переполнен играми, походами, творческими вечерами.

Активисты региональных общественных объединений «Возрождение» Республики Казахстан смогли поучаствовать в прохождении природных препятствий (горных массивов, рек), получить не-

забываемые впечатления от флоры и фауны города Риддера.

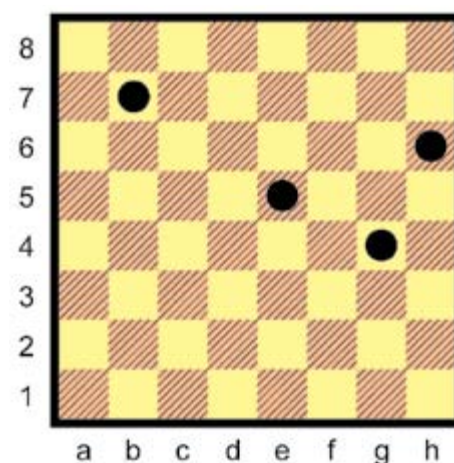
По словам участников, проект был проведен на высшем уровне, он помог оторваться от насущивших гаджетов, компьютеров и побыть наедине с природой родной страны. Гости города с небывалыми впечатлениями покинули наши края и обещали обязательно вернуться.



KNIFFEL-SCHACH

von Peter Krystufek

Nr. 297



Schwarz ist patt gesetzt. Setzen Sie hierzu noch folgende Figuren auf die markierten Felder ein: wK, wT, wS, sK.

wK4, wT7, wS5, sK6.

Herausgeber + Copyright: Peter Krystufek, Postfach 1505, D-71205 Leonberg, Deutschland. E-Mail: PeterKrystufek@aol.com.

ПОДПИСНОЙ ИНДЕКС: 65414

Bevollmächtigter Herausgeber - Assoziation der gesellschaftlichen Vereinigungen der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Chefredakteurin: Olesja Klimenko
ifa-Redakteurin: Julia Boxler
Praktikantinnen: Othmara Glas,
Alissa Tschikmakowa

Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina
Korrektoren: Larissa Gordejewa,
Eugen Hildebrand

Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,
050051, Almaty

Tel.: +7 (727) 263-58-06/08

E-Mail: info@deutsche-allgemeine-zeitung.de

Registration: Ministerium für Information der Republik Kasachstan.
Registrations-Nr. 1324-G vom 14.06.2000.
Auflage: 1000. Auftrags-Nr. 4019.
1. Juli 2016. Nr. 27/8845.

Druckerei: TOO RPIK „Dauri“,
Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein. Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.

www.wiedergeburt-kasachstan.de

DEUTSCHE ALLGEMEINE ZEITUNG - IMPRESSUM:

Доверительный управляющий - Ассоциация общественных объединений немцев Казахстана «Возрождение»

Главный редактор: Олеся Клименко

ifa-редактор: Юлия Бокслер

Практиканты: Отмара Глас, Алиса Чикмакова

Технический редактор: Вероника Лихобабина

Литературные редакторы: Лариса Гордеева,

Евгений Гильдебранд

Адрес редакции: 050051, Алматы,

Самал-3, 9, Немецкий Дом

Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08

E-mail: daz.almaty@gmail.com

www.deutsche-allgemeine-zeitung.de

Газета поставлена на учет в Министерстве информации РК.

Свидетельство о постановке на учет № 1324-Г от 14.06.2000 г.

Тираж 1000 экз. Заказ № 4019.

1 июля 2016 г. № 27 (8845).

Периодичность - 1 раз в неделю.

Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04

Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.